

# 《我爱人像红红的玫瑰》

## 图书基本信息

书名：《我爱人像红红的玫瑰》

13位ISBN编号：9787020061983

10位ISBN编号：7020061982

出版时间：2008-3

出版社：人民文学出版社

作者：(英)彭斯

页数：246

译者：袁可嘉

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)

# 《我爱人像红红的玫瑰》

## 内容概要

彭斯的诗歌涉及人生的方方面面：生与死、爱情、友谊、幸福、真理、良知、青春、博爱、宗教、诚实、荣誉等等，不一而足。其诗有深刻的思想内涵，充满哲理，发人深省，震撼灵魂，使我们对人生能获得醍醐灌顶的顿悟。译者以为，这些小诗表现了诗人对爱情的忠贞，对朋友的忠诚，对生活的热爱，对自由、平等、博爱的向往，对真、善、美的追求，对人生的探索……能扩大我们的视野，启迪我们的智慧，陶冶我们的情操，净化我们的灵魂，丰富我们的人生；而且，诗的语言简洁、凝练、流畅、优美，字字珠玑，能带给我们美的享受。

# 《我爱人像红红的玫瑰》

## 作者简介

彭斯(1759-1796)，彭斯的名字在英语国家无人不知，家喻户晓。他诗苏格兰伟大诗人，19世纪英国浪漫主义诗歌先驱。彭斯赞美自由、平等，抨击一切虚伪贪婪的压迫者。他写下大量的情诗，其中有热恋，有失恋，有欢乐，有痛苦，对爱情的忠贞是其重要主题。本书精选了数十首脍炙人口的爱情诗和若干讽刺诗、诗札及两首叙事长诗，它们都具有浓郁的民族风味和苏格兰地方色彩，其中不少诗被谱成歌曲，流传至今。

# 《我爱人像红红的玫瑰》

## 书籍目录

麦垄里  
色斯诺克河边的姑娘  
美丽的琴  
哦，要是冷风吹着你  
年轻的乔凯，最快活的少年  
自由树  
苏格兰酒  
兵士的归来  
苏格兰人  
我的心呀在高原（附原文诗对照）  
My Heart's in the High Lands  
有一点儿就满足，多一点儿就快活  
杰米不回来，和平无指望  
为那些远行人干一杯  
骄傲的高卢人胆敢进犯  
两只狗  
致一朵野山菊  
高原寡妇的哀歌  
大丈夫是大丈夫，不管这一套  
我们干吗白白浪费青春  
麦克孚生的告别辞  
白茜和纺车  
可怜梅利的挽歌  
新年早晨老农向老马麦琪致辞  
致鼯鼠  
致虱子  
威利酿了一大桶啤酒  
我那高原姑娘啊！  
阿夫顿河  
威利神父的祷告  
给詹姆士·史密斯的诗简  
旧日的时光  
我的南尼啊  
难道我还得痴恋着曼尼？  
如果你去找织工  
啊，吹起口哨我就来，我的郎！  
阿勃非尔地的桦木林  
远走他方的美少年  
芦苇长得青又青呵  
年轻姑娘嫁了个老头儿怎么办  
邓肯·台维生  
庄稼汉  
夜晚真是又长又寂寞  
她真快乐  
高原赫利回家门  
老是醒着啊  
杰米，你来试试我看

## 《我爱人像红红的玫瑰》

约翰·安徒生，我爱  
银杯  
一个惊醒的妈咪  
把羊儿唤到小山上  
四面八方  
那个蓝眼睛姑娘  
克来吉彭丛林  
我的嫁妆是宝贝  
珍，倒不是你那张漂亮的脸庞  
“真的那样！”芬德莱答道  
我不是教士  
一进门，她鞠了个躬  
杜河两岸鲜花开  
我爱人像红红的玫瑰(附原文诗对照)  
My Love Is Like a Red, Red Rose  
穿过麦田来  
磨坊里的麦格  
乔凯接了临别的一吻  
格拉河畔美少年  
流浪汉威利  
邓肯·葛雷  
啊，你瞧见美丽的拉丝莱  
高原玛丽  
那手握锄头的园丁  
啊，这可不是我的姑娘  
啊，愿爱人像美丽的紫丁香  
啊，让我进来吧，这一夜  
玛丽·莫里逊  
我妻子是个迷人的小东西  
受伤的野兔  
昨晚上我喝了一品脱酒  
贝蒂啊，我看见了那一天  
为你的健康干杯  
要我屈从  
我那矿工少年  
这样的父母多狠心  
致约翰·拉普雷克  
致拉普雷克的第二封诗简  
致拉普雷克的第三封信  
致诗兄台维函  
致诗兄台维函（第二封诗札）  
记一位苏格兰诗人，他到西印度群岛去了  
汤姆遇鬼记  
快活的乞儿

## 《我爱人像红红的玫瑰》

### 章节摘录

麦垄里〔合唱〕稻田里，麦垄里稻田里真美丽；我永不忘那快活的夜晚，在田垄里和安妮在一起。那晚上是收获节，稻田里真美丽，清澈的月光下，我去找安妮；时光飞逝，无声无息，已到夜半时分，不待多说，她就答应过麦田送我一程。天空蔚蓝，风儿平静，月色照得清明；我真心实意地让她在麦垄中坐定；我知道她的心全属我，我爱她至切至深，我在麦垄中间把她一吻再吻。我把她抱在热情的怀里，她的心狂跳不已：我祝福那快活的地方在麦垄稻田里！月儿群星，光辉灿烂，照亮了那个时辰！麦垄里那个快活夜她将永远记在心。我和好友们相处欢乐我也曾经畅饮；我曾经快活地赚钱，我也想得开心；但我有过的一切欢乐即使加上三五番，也不过相当麦田里那快活的夜晚。色斯诺克河边的姑娘色斯诺克河上住着位姑娘，但愿我能描出她的身材和神情！她远远胜过我们所有的姑娘——她有一双闪光的狐媚眼睛！她比晨曦还要优美，当初升的朝阳照临，草地上露珠晶露——她有一双闪光的狐媚眼睛！她挺立像那新生的棒木，立金花长遍河的雨滨，以新的活力吮吸河水——她有一双闪光的狐媚眼睛！她洁白如开花的紫荆，花儿雪白，叶子青青，多露的晨曦中最最清纯——她有一双闪光的狐媚眼睛！她貌美如五月的阳春，夕阳把一切照个清明，当鸟儿在枝头欢唱。

# 《我爱人像红红的玫瑰》

## 编辑推荐

《我爱人像红红的玫瑰:彭斯诗歌精粹》由人民文学出版社出版。

## 《我爱人像红红的玫瑰》

### 精彩短评

- 1、 Love is a rose while life are the sands. | I561.24 /P43Y
- 2、 适合谱成歌曲的诗歌，民歌体，感情直白外露，怎么说，有点郭沫若的感觉，不是我喜欢的类型
- 3、 原来彭斯不仅仅是个田园诗人。
- 4、 田园诗人，翻译者也是诗人袁可嘉
- 5、 彭诗与诗歌同在，永远的彭斯。与王佐良译的彭斯相比，各有千秋，也是大师译笔
- 6、 读《我爱人像红红的玫瑰》在世界诗歌的天空，英国浪漫主义有七颗闪亮的大星。济慈是最后一颗流星，彭斯则是浪漫主义的先驱，像一颗彗星扫过十八世纪后期苏格兰的高空。在彭斯的故乡苏格兰，他的名字家喻户晓，他整理和创作的苏格兰民歌《旧日时光》、《我爱人像红红的玫瑰》，唱遍全球经久不衰，成为苏格兰民族文化的代表，彭斯也因此成为苏格兰的民族诗人。彭斯也是一位杰出的农民诗人。他诞生在苏格兰西南部艾尔郡的一所茅屋中，自幼家境贫寒，未受过正规教育，靠自学获得多方面的知识。彭斯读过荷马、莎士比亚、弥尔顿和许多著名作家的作品。他能以英吉利语作诗，也略懂法文和拉丁文。彭斯的诗歌作品多使用苏格兰方言，一反当时英国诗坛的新古典主义诗风。对苏格兰乡村生活的生动描写使他的诗歌具有民族特色和艺术魅力，同时也得到了善意的劝谏和恶意的攻击。他是这样做答的：赐我一点自然的火星，那就是我要的全部学问；即使我跋涉泥潭和水坑，跟着马车或犁耙，我的诗神虽布衣挂身，也能把心灵感化。彭斯的诗歌不是从异化的城市逃离到自然的村庄，而是从朴素的大地上升起的清风吹遍市镇和乡村。他的诗没有学院式的矫揉造作，豪放、活泼、干净、准确是他独特的风格。在他十五岁的时候，一边耕作一边阅读，诗神和爱神同时眷顾了这个大眼睛黑头发的少年。和许多诗人一样，他的诗歌创作始于爱情的萌发，他的爱情诗中有失恋，有热恋，有欢乐，也有痛苦，更有对爱情的忠贞：只要河水滚滚流大海，只要太阳闪耀着光辉，只要我的眼睛还睁开，你永远是我的爱人。这颇有“山无陵 / 江水为竭 / 冬雷震震 / 夏雨雪 / 天地合 / 乃敢与君绝”的味道，海枯石烂，指天为誓，一句一顿，语势跌宕，竟与中国古乐府民歌有异曲同工之妙，其情诗大开大阖、荡气回肠之处可见一斑。彭斯又是一位爱国的诗人。他的足迹踏遍苏格兰每一寸土地，不辞辛劳地搜集和整理了大量苏格兰民间歌谣，编辑出版了6卷本的《苏格兰乐府》和8卷本的《原始的苏格兰歌曲选集》，使苏格兰民间民族文化得以保存和流传。他力图坚持苏格兰的民族文化和政治独立，反对英格兰的文化入侵和政治制度的介入。他的诗歌充满了激进的民主、自由思想，他曾经买了四门臼炮支援法兰西的革命，《自由树》、《苏格兰人》、《骄傲的高卢人胆敢进犯》等诗篇，都显示了他站在时代前沿不向恶势力低头的倔强的爱国精神。彭斯也有一些讽刺诗，或用嘲笑的笔调描绘世态，或针对特定人物进行讽刺。笔调幽默，手法新奇，充满戏剧性。其中最著名的《威利神父的祷告》，锋芒直指苏格兰教会，用正义的声音震破了那些卑鄙肮脏家伙的脆弱耳鼓。不仅如此，他的其他一些抒情诗和叙事诗也是谈笑风生、轻松自如，让人读过之后不能忘怀，有余音绕梁三日不绝之感。从本质上讲，彭斯是一位抒情诗人，但他的叙事诗也令人刮目相看。《两只狗》、《汤姆遇鬼记》、《快活的乞儿》就是这样的作品。这些叙事诗语言简洁、生动形象、手法独具一格。《两只狗》通过一贫一富两家所养的狗来看人的世界，明暗有法，张弛有度，让人不得不佩服彭斯的想象力和诗才。这些叙事诗极富音乐性，适于吟唱和朗诵，揭露了黑暗的社会现实，也歌颂了下层人民机智勇敢坚强乐观的精神面貌。彭斯不仅诗风酣畅、诗才高旷，在诗歌理论上也有建树。他的诗札——用诗歌的形式表述诗观的信札，也是结构完整不同凡响：任那些信士们打他们的钟，咱且把高贵的心灵歌咏，……现成的诗韵滚滚而来，当太阳神和九位缪斯照看着我神笔驰骋。……奋力向帕那萨斯攀登，锻文铸词要它们铿锵作声……彭斯这种诗的灵感源于大自然、诗的价值在于用真挚的情感打动人心的观点，开创了英国文艺复兴之后浪漫主义诗歌的先河，推动了又一个文学高潮，成为世界诗歌史上的亮点。彭斯和另一位来自俄罗斯乡村的诗人马雅可夫斯基一样，在这个物欲横流的世界里仅仅生活了三十七个年头就在大地上消失了。不同的是马雅可夫斯基是撞上了爱情的暗礁自杀身亡，彭斯则是贫病交加不无遗憾地飞升到苏格兰璀璨的星空。彭斯逝世时有两万群众自动前来送行，这些送葬的人不会知道，他们爱戴的诗人彭斯将
- 7、《我的心呀在高原》总让我想起“我家住在黄土高坡”。。。。
- 8、 Red red rose
- 9、 对里头的插画一见钟情。
- 10、 我的心呀在高原。



## 《我爱人像红红的玫瑰》

11、很经典.版式设计都不错.方便易懂.

# 《我爱人像红红的玫瑰》

## 版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:[www.tushu111.com](http://www.tushu111.com)